

Notatka ze spotkania z przedstawicielami Głównego Urzędu Statystycznego Obwodu Grodzieńskiego oraz Głównego Urzędu Statystycznego Obwodu Brzeskiego

Białystok, 10-11.10.2016 r.

1. Temat-cel przyjazdu: Omówienie projektów publikacji „Pogranicze polsko-białoruskie w 2014 r.” oraz „Euroregion Puszcza Białowieska w 2015 r.”.
2. Termin i miejsce rozmów 10-11.10.2016 r. Białystok
3. Jednostka przyjmująca delegację: Urząd Statystyczny w Białymstoku
4. Skład delegacji zagranicznej:

LP	Imię, nazwisko	Stanowisko	Instytucja delegująca	Kraj instytucji
1.	Swietłana Szczyraja	Dyrektor	Główny Urząd Statystyczny Obwodu Grodzieńskiego	Białoruś
2.	Georgij Chwalko	Dyrektor	Główny Urząd Statystyczny Obwodu Brzeskiego	Białoruś
3.	Ludmiła Chaustowicz	Zastępca Dyrektora	Główny Urząd Statystyczny Obwodu Grodzieńskiego	Białoruś
4.	Nina Szuchno	Zastępca Dyrektora	Główny Urząd Statystyczny Obwodu Brzeskiego	Białoruś
5.	Jurij Jakimowicz	Kierowca	Główny Urząd Statystyczny Obwodu Grodzieńskiego	Białoruś
6.	Stanisław Dacyk	Kierowca	Główny Urząd Statystyczny Obwodu Brzeskiego	Białoruś

5. Osoby uczestniczące ze strony GUS (US):
 - Ewa Kamińska-Gawryluk – Dyrektor US Białystok;
 - Dorota Wyszowska – Zastępca Dyrektora US Białystok;
 - Anna Szeszko - kierownik Podlaskiego Ośrodka Badań Regionalnych;
 - Joanna Mojsa – kierownik Informatorium Statystycznego POBR;
 - Ina Łapińska – ekspert w Dziale Opracowań Statystycznych POBR;
 - Anna Godlewska – specjalista w Dziale Badań i Analiz Regionalnych POBR;
 - Ewa Kępa – specjalista w Dziale Opracowań Statystycznych POBR;
 - Izabela Wencel – specjalista w Informatorium Statystycznym POBR.

6. Przebieg rozmów i prezentowane stanowiska, ustalenia i zobowiązania.

Głównym celem spotkania przedstawicieli urzędów statystycznych z Grodna, Brześcia i Białegostoku były uzgodnienia dotyczące zakresu oraz sposobu prezentacji danych w przygotowywanej przez US Białystok publikacji pt. „Pogranicze polsko-białoruskie w 2014 r.” Ponadto, w trakcie spotkania zaprezentowano harmonogram prac nad folderem „Euroregion Puszcza Białowieska w 2015 r., który ma zostać wydany w przyszłym roku. Przedstawicielom strony białoruskiej przedstawiono także propozycje

dotyczące rozszerzenia zakresu prezentowanych w folderze danych. Szczegółowy program spotkania stanowi załącznik nr 1 do niniejszej notatki.

Spotkaniu przewodniczyła Pani Ewa Kamińska-Gawryluk, która na wstępie powitała gości, zaprezentowała cel i program wizyty oraz przedstawiła uczestników spotkania.

Pierwszy dzień wizyty rozpoczęły rozmowy robocze na temat wątpliwości, jakie pojawiły się podczas prac nad publikacją „Pogranicze polsko-białoruskie w 2014 r.” planowaną do wydania przez US Białystok w bieżącym roku. Dotyczyły one przede wszystkim rozbieżności w metodologii badań, dostępie do informacji z różnych dziedzin w statystyce polskiej i białoruskiej oraz w sposobach prezentacji danych w obydwu krajach. W wyniku dyskusji pomiędzy przedstawicielami strony polskiej i białoruskiej, ustalono m. in. zasady zaprezentowania w przygotowywanej edycji publikacji danych na temat: większych rzek, ścieków przemysłowych i komunalnych, edukacji (w tym szkół wyższych), zasobów mieszkaniowych w przeliczeniu na liczbę ludności, wyposażenia mieszkań w instalacje, produkcji mleka i jaj, sklepów, nakładów na działalność badawczą i rozwojową. Przedstawiciele strony białoruskiej, zgodnie z przyjętymi ustaleniami, zobowiązali się do skorygowania niektórych wcześniej przesłanych danych bądź uzupełnienia brakujących informacji.

W dalszej części spotkania przedstawiciele strony białoruskiej mieli możliwość zapoznania się z zawartością i funkcjonalnościami Banku Danych Lokalnych. Prezentacja miała charakter warsztatów i obejmowała omówienie rodzajów i źródeł danych oraz form ich prezentacji. Uczestnicy zapoznali się z zakresem przedmiotowym i terytorialnym BDL oraz samodzielnie wykonywali ćwiczenia praktyczne polegające na wyszukiwaniu wybranych informacji, generowaniu zestawień tabelarycznych, wykresów oraz przygotowywaniu rankingów. Przedstawiciele delegacji zagranicznej porównywali sposoby prezentacji danych na poszczególnych poziomach terytorialnych w Polsce i Białorusi oraz dopytywali o możliwość pokazywania informacji na poziomie miejscowości statystycznych.

W drugim dniu wizyty spotkanie rozpoczęło się od zaprezentowania publikacji Euroregion Puszcza Białowieska. Koncepcję oraz plan prac nad publikacją „Euroregion Puszcza Białowieska w 2015 r.” zaprezentowała Pani Anna Godlewska. Na wstępie zaproponowała aby, korzystając z dobrych doświadczeń z prac nad poprzednią edycją folderu, tryb pracy nad nową publikacją, jak i jej układ oraz zakres tematyczny był podobny do zastosowanego w pierwszej edycji folderu wydanego przez US Białystok w 2013 r. W dalszej części prezentacji Pani Anna Godlewska przedstawiła propozycje rozszerzenia zawartości folderu o następujące dane: mediana wieku w podziale na miasta i wieś oraz mężczyźni i kobiety, zgony niemowląt w liczbach bezwzględnych na 1000 urodzeń żywych, saldo migracji w dodatkowym podziale na miasta i wieś, długość

ścieżek rowerowych, przeciętna liczba izb w 1 mieszkaniu, mieszkania na 1000 zawartych małżeństw z podziałem na miasta i wieś. Zaproponowała również dodanie nowego zagadnienia dotyczącego powierzchni terenów zielonych. Na zakończenie wystąpienia, Pani Anna Godlewska przedstawiła ramowy harmonogram prac nad folderem. W odpowiedzi, Pan Gieorgij Chwalko potwierdził, że dotychczasowy tryb współpracy pomiędzy urzędami w Białymstoku, Brześciu i Grodnie w zakresie tworzenia publikacji jest właściwy i powinien być stosowany w pracach nad kolejnymi publikacjami. Poinformował jednocześnie o trudnościach w dostępie do niektórych danych, w tym m.in. dotyczących długości ścieżek rowerowych czy powierzchni terenów zielonych w zaproponowanym podziale. Wynika to z faktu, że dane takie nie są zbierane przez statystykę publiczną na Białorusi lub też nie są prezentowane w proponowanym układzie. Zaproponował jednak, aby przygotować i przekazać wszystkie makiety z proponowanymi nowymi zagadnieniami. Zadeklarował, że zarówno Urząd Statystyczny w Grodnie, jak i w Brześciu postarają się pozyskać dane z innych źródeł np. dane o długości ścieżek rowerowych na obszarze białoruskiej części Puszczy od władz Euroregionu Puszcza Białowieska na Białorusi.

W dalszej części spotkania, Pani Dorota Wyszowska przedstawiła zasady oraz możliwości realizacji projektów współpracy rozwojowej finansowanych ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznej RP w ramach Wieloletniego Programu Współpracy Rozwojowej na lata 2016-2020 projektów. Poinformowała o podstawowych zasadach i wytycznych dotyczących realizacji projektów pomocy rozwojowej, w tym zaprezentowała priorytety tematyczne działań, które mogą być podejmowane z instytucjami z Białorusi. Pani Dorota Wyszowska poinformowała również o doświadczeniach Urzędu Statystycznego w Białymstoku z realizacji tego typu projektów na przykładzie prowadzonego w 2015 roku we współpracy z GUS i US Katowice projektu rozwojowego dla Gruzji. Pani Swietłana Szczyraja oraz Pan Gieorgij Chwalko wyrazili zainteresowanie udziałem urzędów statystycznych w Grodnie i w Brześciu w tego rodzaju projektach i zadeklarowali, że przekażą tę informację kierownictwu Narodowego Komitetu Statystycznego Republiki Białoruś w Mińsku z prośbą o oficjalne wystąpienie do GUS z deklaracją chęci objęcia wsparciem rozwojowym w ramach projektu. Pani Dorota Wyszowska podkreśliła, iż realizacja tego typu projektów jest możliwa jedynie na poziomie centralnym, który może zlecić ich wykonanie urzędom regionalnym.

W dalszej części drugiego dnia wizyty Pani Joanna Mojsa i Pani Izabela Wencel zaprezentowały funkcjonalność Portalu Geostatystycznego jako narzędzia do przestrzennej wizualizacji danych statystycznych. W trakcie warsztatów omówiono podstawowe metody prezentacji zjawisk tematycznych za pomocą kartogramów

i kartodiagramów, widok okna aplikacji, w tym interfejs oraz nawigację, a także zawartość modułów „Przeglądarka Danych Geostatystycznych” i „Prezentacje w siatkach kilometrowych”. Goście mieli również możliwość praktycznego przećwiczenia poszczególnych funkcji systemu. Spotkanie było okazją do wymiany doświadczeń między przedstawicielami statystyki, którzy w codziennej pracy korzystają z zasobów informacyjnych statystyki.

Na zakończenie wizyty Pani Ewa Kamińska-Gawryluk podziękowała Gościom za przyjęcie zaproszenia oraz aktywne uczestnictwo w spotkaniu. Wyraziła nadzieję na dalszą, równie owocną, współpracę. Pani Swietłana Szczyraja oraz Pan Gieorgij Chwalko podziękowali za zaproszenie oraz interesujące spotkanie. Jednocześnie podkreślili, iż kontynuacja i rozwijanie współpracy pomiędzy urzędami jest konieczne przede wszystkim ze względu na duże zainteresowanie danymi o pograniczu. Przedstawiciele strony białoruskiej podkreślili też znaczenie kontaktów ze stroną polską w zakresie zdobywania przez nich wiedzy i doświadczenia polskiej statystyki publicznej, zwłaszcza w zakresie nowoczesnych narzędzi zbierania i prezentacji danych.